

Betriebsanleitung

User manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Art. 67178



Passiver SAT Multischalter
Passive Satellite multiswitch
Commutateur multiple passif SAT
Multiswitch SAT passivo

BETRIEBSANLEITUNG	3
USER MANUAL.....	13
MODE D'EMPLOI	23
ISTRUZIONI PER L'USO	33

BETRIEBSANLEITUNG

Inhalt

1	Sicherheitshinweise	3
	1.1 Allgemeines	3
	1.2 Warnstufen.....	4
2	Beschreibung und Funktion	4
	2.1 Produkt.....	4
	2.2 Lieferumfang.....	4
	2.3 Produktteile.....	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
4	Vorbereitung.....	6
5	Montage	6
6	Anschluss	6
	6.1 Geräteanschluss.....	7
	6.2 Hinweise zum Betrieb.....	8
7	Technische Daten.....	9
8	Wartung, Pflege, Lagerung und Transport.....	10
9	Haftungshinweis.....	11
10	Entsorgungshinweise.....	11
11	EU-Konformitätserklärung	11

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeines

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Multischalters und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch lesen.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Multischalters verfügbar sein.

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.



Stromschlaggefahr!

Niemals den Multischalter öffnen! Niemals während eines Gewitters in Betrieb nehmen!

Zielgruppeninformationen:

Der Multischalter darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

- Berücksichtigen Sie die entsprechenden Europeanormen und VDE- (ÖVE)- Bestimmungen zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit!

Installationsort:

- Verwenden Sie den Multischalter nur in trockenen Innenräumen.

Die natürliche Wärmeentwicklung des Multischalters kann Verfärbungen je nach Beschaffenheit der Unterlage am Installationsort hervorrufen.



Belüftung:

Die Lüftungsschlitze des Multischalters dürfen nicht verdeckt oder verstopft sein. Der Multischalter muss seitlich einen Freiraum von mindestens 20 cm und oberhalb von mindestens 50 cm haben.

Betriebs- und Lagerbedingungen:

- Stellen / Lagern Sie den Multischalter nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen oder sich aufheizende Geräte.
- Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.

Bei Verwendung eines optionalen Netzteiles / Netztrennung:

- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel so verlegt wird, dass es niemanden behindert und nicht beschädigt wird.
- Vermeiden Sie mechanische Belastungen wie, Druck, Knickung, Dehnung etc.
- Nehmen Sie den Multischalter niemals mit einem defekten Anschlusskabel in Betrieb!
- Trennen Sie den Multischalter bei Kontakt mit Feuchtigkeit (z.B. Spritzwasser, verschüttetes Getränk, etc.) sofort vom Netz!

Der Multischalter hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen

Steckdosen verwendet werden, um ihn im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter schnell aus dieser entfernen zu können.

Netzspannung:

- *Betreiben Sie den Multischalter nur mit der auf dem Gehäuse angegebenen Netzspannung!*

1.2 Warnstufen



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu **Verletzungen** führen können.



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu **Sachschäden** führen können.

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkt

Ihr Multischalter dient der Signalverteilung von terrestrischen und SAT-Signalen für den TV- und Rundfunkempfang bei Hausinstallationen. Ein direkter Netzanschluss (230 V) ist nicht erforderlich. Der Multischalter kann direkt über die angeschlossenen Receiver versorgt werden und optional bei großen Kabellängen auch über ein zusätzliches Netzgerät.

- geeignet für DVB-S und DVB-S2 (4K/HDTV/3D)
- kompatibel mit einem Quad- oder Quattro-LNB
- zusätzlicher terrestrischer Antenneneingang (DVB-T/VB-T2 HD)
- eingebauter 22 kHz Generator
- kompaktes Aluguss-Gehäuse

2.2 Lieferumfang

- Passiver SAT-Multischalter
- Betriebsanleitung

2.3 Produktteile

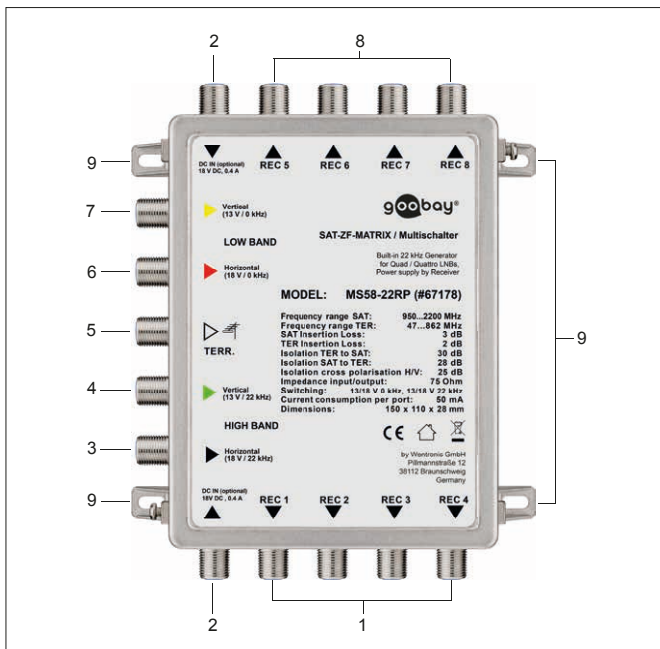


Fig.1: Produktteile

- 1 LNB-Ausgänge 1 - 4
- 2 Netzanschluss, optional (18 V, 0,4 A)
- 3 SAT-LNC-D-Eingang (18 V mit eingebautem 22 kHz - Generator)
- 4 SAT-LNC-C-Eingang (13 V mit eingebautem 22 kHz - Generator)
- 5 Eingang für terr. Antennenanschluss (TERR)
- 6 SAT-LNC-B-Eingang (18 V / 0 kHz)
- 7 SAT-LNC-A-Eingang (13 V / 0 kHz)
- 8 LNB-Ausgänge 5 - 8
- 9 Montageösen

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

IP20 Eine andere Verwendung als in den Kapiteln „Beschreibung und Funktion“ sowie in den „Sicherheitshinweisen“ beschrieben, ist nicht zugelassen. Der Multischalter ist gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen und Schäden an Personen und Sachen führen.

4 Vorbereitung

- Technische Daten aller zu verwendenden Geräte vergleichen um Kompatibilität sicher zu stellen.
- Lieferumfang auf Vollständigkeit kontrollieren und Unversehrtheit sicherstellen.

5 Montage

ACHTUNG

Sachschaden

- Hilfsmittel sicher platzieren und benutzen.
- Auf hinter Putz liegende, stromführende oder andere Leitungen achten und diese nicht beschädigen!
- Produkt nur in einwandfreiem Zustand benutzen!
- Achten Sie darauf, dass der Montageuntergrund staubfrei, sicher gegen Feuchtigkeit, nicht brennbar ist, sich nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen befindet und nicht unmittelbarer Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Schrauben Sie den Multischalter auf eine gerade, ebene und rutschfeste Oberfläche oder befestigen Sie ihn an geeigneter Stelle mit den Montagelaschen (9) an einer stabilen Wand.
- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel lang genug sind.

6 Anschluss

⚠️ WARNUNG

Stromschlaggefahr

- Vor Arbeiten am Multischalter spannungsfrei schalten, Sicherung abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Vor Arbeiten am Multischalter Spannungsfreiheit sicherstellen und prüfen.



6.1 Geräteanschluss

- Verwenden Sie nur hochwertige F-Steckverbinder-Koaxialkabel mit mind. 90 dB Abschirmung.
- Verbinden Sie die SAT-Eingänge des Multischalters (3, 4, 6, 7) mit den LNB-Ausgängen ihrer Satellitenschüssel wie in der folgenden Tabelle angegeben:

Multischalter		Quattro-LNB	Quad-LNB
13 V / 0 kHz	LNC A	Vertikal / Low	beliebig
18 V / 0 kHz	LNC B	Horizontal / Low	beliebig
13 V / 22 kHz	LNC C	Vertikal / High	beliebig, benötigt 22 kHz Generator
18 V / 22 kHz	LNC D	Horizontal / High	beliebig, benötigt 22 kHz Generator

Tab.1: Geräteanschluss

- Verbinden Sie die Ausgänge des Multischalters (1, 8) mit den Kabeln, die zu den Antennensteckdosen der einzelnen Receiver führen (siehe auch Abb. 2)

TV- und Radio-Empfang über eine terrestrische Antenne:

- Verbinden Sie den Antennen-Anschluss mit dem am Multischalter befindlichen Eingang (5) für die terrestrische Antenne.

Es gibt zwei Möglichkeiten für den weiteren Anschluss:

1. *Entweder über eine SAT taugliche Antennendose und von dort auf einen Receiver. Der Eingang ermöglicht auch die Stromversorgung des Antennenvorverstärkers mit Strömen bis zu 100 mA. Der Vorverstärker wird automatisch von der Netzspannung durch eine interne Sicherung getrennt, wenn er mehr als 100 mA verbraucht.*
2. *Oder der Multischalter wird direkt an einen Receiver angeschlossen.*

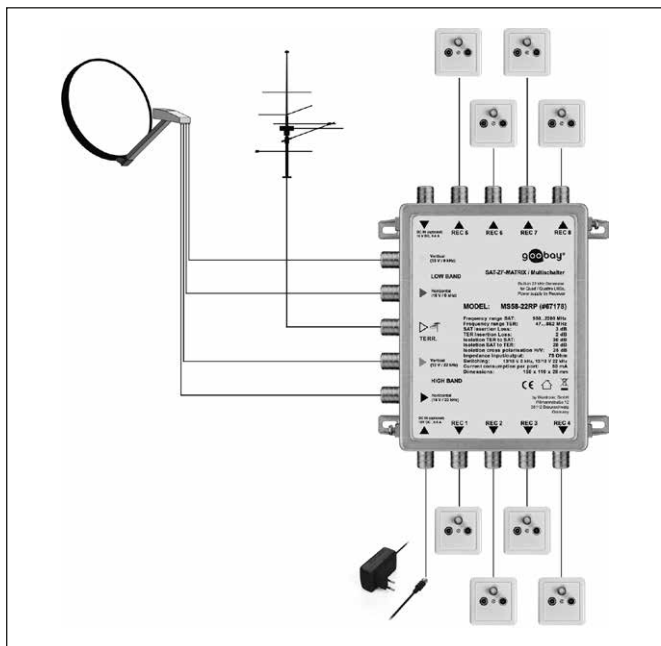


Fig.2: Geräteanschluss

6.2 Hinweise zum Betrieb

- Versehen Sie nicht genutzte Ein- und Ausgänge nach EN 50083-2 mit Abschlusswiderständen.
- Beachten Sie die maximalen Ausgangspegel (siehe Technische Daten).
- Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften zu Erdung und Potentialausgleich (EN 50083-1, EN 60728-11)

7 Technische Daten

Artikelnummer	67178
Receiver-Ausgänge	8
Eingänge	4 x LNB, 1 x Terr.
Frequenzbereich	
Frequenzbereich SAT:	950 - 2200 MHz
Frequenzbereich TER:	47 - 862 MHz
Ausgänge	47 - 2200 MHz
Dämpfung	
Eingangsdämpfung SAT:	3 dB
Eingangsdämpfung TER:	2 dB
Rückflusdämpfung SAT-Eingänge	10 dB
Rückflusdämpfung SAT-Ausgänge	8 dB
Rückflusdämpfung TER-Eingang	8 dB
Rückflusdämpfung TER-Ausgang	8 dB
Isolation	
Isolation TER -> SAT	30 dB
Isolation SAT -> TER	28 dB
Isolation Kreuzpolarität H/V	25 dB
Ausgang - Ausgang TER	22 dB
Ausgang - Ausgang SAT	30 dB
Fernleitung	
SAT	-5 dB
TER	-5 dB
Ausgangspegel	
SAT (IMD3 - 35 dB)	100 dB μ V
TER (IMD3 - 60 dB)	92 dB μ V
Impedanz	

Eingang / Ausgang	75 Ω
Stromaufnahme	
pro Anschluss	max. 50 mA
Terr. Eingang	max. 100 mA
Steuersignale	
Horizontal	18 V \equiv (16 - 20 V) + 0 / 22 kHz
Vertikal	13 V \equiv (10 - 14,5 V) + 0 / 22 kHz
Anmerkung	mit eingebautem 22 kHz Generator für Quad/Quattro-LNBs
Abmessungen	150 x 110 x 28 mm
Gewicht	0,6 kg

Tab.2: Technische Daten

8 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

ACHTUNG

Sachschäden

Bei Verwendung eines Netzteiles:

- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Multischalters den Netzstecker.

Allgemein:

- Verwenden Sie nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in den Multischalter eindringt!
- Prüfen Sie regelmäßig die Belüftungsschlitze auf Verschmutzung und Verstopfung.
- Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie den Multischalter kühl und trocken.
- Bewahren Sie den Multischalter bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in einer trockener und staubgeschützter Umgebung auf.
- Heben Sie die Originalverpackung auf und verwenden Sie diese für den Transport.

9 Haftungshinweis

- §
- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.
 - Druckfehler und Änderungen an dem Multischalter, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.

10 Entsorgungshinweise



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Multischalter, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

11 EU-Konformitätserklärung



Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass der Multischalter die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

BETRIEBSANLEITUNG	3
USER MANUAL.....	13
MODE D'EMPLOI	23
ISTRUZIONI PER L'USO	33

USER MANUAL

Content

1	Safety instructions.....	13
	1.1 In general	13
	1.2 Warning levels	14
2	Description and function	14
	2.1 Product.....	14
	2.2 Scope of delivery	14
	2.3 Product parts.....	15
3	Intended use.....	16
4	Preparation.....	16
6	Connection	16
	6.1 Connection of the device.....	17
	6.2 Operating instructions	18
7	Specifications	19
8	Maintenance, care, storage and transportation	20
9	Liability notice.....	21
10	Disposal instructions.....	21
11	EU Declaration of conformity.....	21

1 Safety instructions

1.1 In general

The user manual is part of the multiswitch and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the multiswitch.

- Keep this user manual.



Risk of electric shock!

Do not open the multiswitch! Never operate the multiswitch during a thunderstorm!

Target group information:

Keep the multiswitch away from children.

- Mind the appropriate European rules and regional terms for electrical safety!

Installation:

- Only use the multiswitch in dry interior rooms.

The natural evolution of heat development of the device can cause discolorations to the surface.

Ventilation:



Make sure that the vents on the multiswitch are not covered or blocked. The free space on multiswitch sides should be at least 20 cm and the space over its top at least 50 cm.

Operating and storage conditions:

- Do not install / storage the multiswitch close to heat sources such as radiators or air ventilators
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.

When using an optional power supply / supply isolation:

- Mind placing cables in a way, nobody will be disabled and the cable not be damaged.
- Avoid mechanical stress such as pressure, buckling, stretching, etc.
- Never use the device with defective main cable!
- Disconnect the multiswitch immediately from mains cable when contacted with moisture (e. g. splash, spilled drink, etc.)

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to remove it quickly in an emergency, in a storm and after use.

Voltage:

- Operate the multiswitch with the mains voltage specified on the housing only!

EN

1.2 Warning levels



Warnings against hazards that may result in injuries in case of non-observance.



Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

2 Description and function

2.1 Product

The multiswitch is designed for the distribution of television and radio signals, both satellite and terrestrial, in home installations. A direct mains connection (230 V) is not required. The multiswitch and LNB(s) take the power required from the receiver, optionally for large cable length from additional power supply.

- suitable for DVB-S and DVB-S2 (4K/HDTV/3D)
- compatible with a Quad LNB and Quattro LNB
- additional terrestrial antenna input (DVB-T/DVB-T2 HD)
- built-in 22 kHz generator
- compact cast aluminium housing

2.2 Scope of delivery

- Passive satellite multiswitch
- User manual

2.3 Product parts

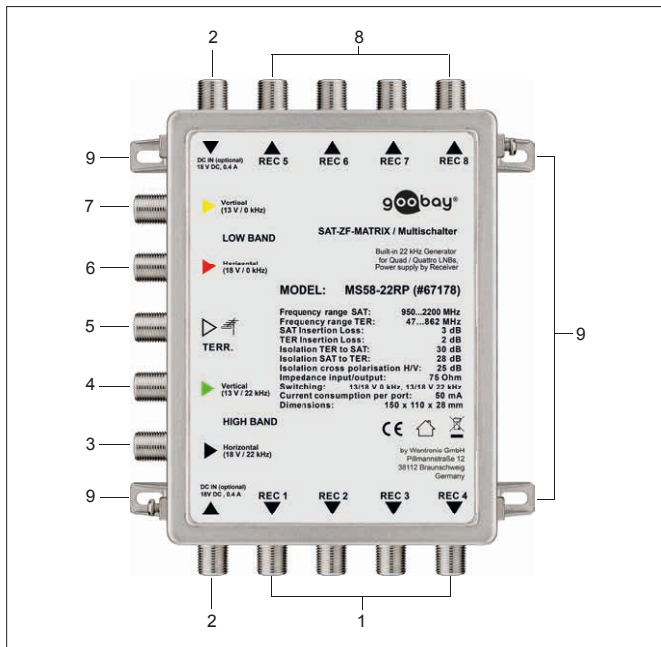


Fig.3: Product Parts

- 1 LNB outputs 1 - 4
- 2 mains connection, optional (18 V, 0.4 A)
- 3 SAT LNC D input (18 V with built-in 22 kHz generator)
- 4 SAT LNC C input (13 V with built-in 22 kHz generator)
- 5 Input for terrestrial antenna connection
- 6 SAT LNC B input (18 V / 0 kHz)
- 7 SAT LNC A input (13 V / 0 kHz)
- 8 LNB outputs 5 - 8
- 9 Mounting tabs

3 Intended use

IP20 We do not permit using the multiswitch in other ways like described in chapter "Description and Function" and „Safety Instructions“. This product is protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

EN

4 Preparation

- Compare the specifications of all used devices to ensure compatibility.
- Check the scope of delivery for completeness and integrity.

5 Mounting

NOTICE

Material damage

- Place and use tools safely.
- Pay attention to current-carrying or other lines, lying behind plaster and do not damage them!
- Use multiswitch only in perfect condition.
- Take care that the mounting surface is dust-free, non-flammable, not in close proximity to sources of heat and not exposed to direct sunlight.
- Mount the multiswitch onto a straight, flat and non-slip surface or fix it with the mounting tabs (9) at a suitable place on a solid wall.

Use suitable dowels and screws

- Ensure that the cables are long enough.
-

6 Connection

WARNING

Risk of electric shock

- Remove power supply before any work on the multiswitch, switch off safety fuses and secure against reconnection.
- Assure and check the absence of voltage before any work on the multiswitch.



6.1 Connection of the device

- Use high-quality F connector coaxial cable with at least 90 dB shielding.
- Connect the LNB connections of the multiswitch (3, 4, 6, 7) with the LNB outputs of the satellite dish as shown in the following table:

Multiswitch		Quattro-LNB	Quad-LNB
13 V / 0 kHz	LNC A	Vertical / Low	any
18 V / 0 kHz	LNC B	Horizontal / Low	any
13 V / 22 kHz	LNC C	Vertical / High	any, need 22 kHz generator
18 V / 22 kHz	LNC D	Horizontal / High	any, need 22 kHz generator

Tab.3: Device connection

- Connect the outputs of the multiswitch (1, 8) with the cables that lead to the individual receiver antenna sockets. (See Fig. 4)

TV and radio reception via a terrestrial antenna:

- Connect the antenna output with the input marked „TER“ on the multiswitch (5) for the terrestrial antenna.

There are 2 possibilities for further connections:

1. Either via a satellite-enabled antenna socket to receiver. The input also enables power supply of the antenna preamplifier for current up to 100mA. The preamplifier is automatically disconnected from mains voltage by an internal fuse when consumes more than 100 mA.
2. Or connect the multiswitch directly to a receiver.

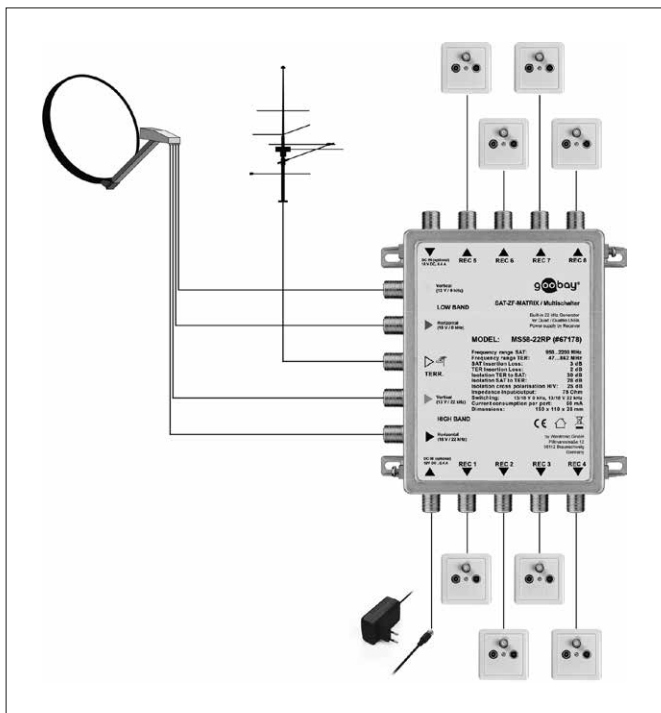


Fig.4: Connections

6.2 Operating instructions

- Connect terminators to inputs and outputs, which are not in use according to EN 50083-2.
- Mind the maximum output levels (see specifications).
- Mind the rules and regulations regarding grounding and potential bonding (EN 50083-1, EN 60728-11).

7 Specifications

EN

Article number	67178
Receiver outputs	8
Inputs	4 x LNB, 1 x Terr.
Frequency range	
Frequency range SAT:	950 - 2200 MHz
Frequency range TER:	47 - 862 MHz
Outputs	47 - 2200 MHz
Loss	
Insertion loss SAT:	3 dB
Insertion loss TER:	2 dB
Return loss SAT inputs	10 dB
Return loss SAT outputs	8 dB
Return loss TER input	8 dB
Return loss TER outputs	8 dB
Isolation	
Isolation TER -> SAT	30 dB
Isolation SAT -> TER	28 dB
Isolation cross polarisation H/V	25 dB
out - out TER	22 dB
out - out SAT	30 dB
Trunk lines	
SAT	-5 dB
TER	-5 dB
Output level	
SAT (IMD3 - 35 dB)	100 dB μ V
TER (IMD3 - 60 dB)	92 dB μ V

Impedance	
Input / output	75 Ω
Current consumption	
per port	max. 50 mA
Terr. input	max. 100 mA
Switching	
Horizontal	18 V \equiv (16 - 20 V) + 0 / 22 kHz
Vertical	13 V \equiv (10 - 14.5 V) + 0 / 22 kHz
Note	with built-in 22 kHz generator for Quad/Quattro-LNBs
Dimensions	150 x 110 x 28 mm
Weight	0.6 kg

Tab.4: Specification

8 Maintenance, care, storage and transportation

NOTICE

Material damage

When using an optional power supply:

- Disconnect the multiswitch from mains at first.

In general:

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Make sure that moisture can't penetrate into the multi-switch!
- Regularly check the ventilation slits for contamination and blockage.
- Let only qualified personnel perform disassembly, maintenance and repair work.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the multiswitch cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.

9 Liability notice

- §
- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.
 - We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.

10 Disposal instructions



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other.

Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment. As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

11 EU Declaration of conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.



BETRIEBSANLEITUNG	3
USER MANUAL.....	13
MODE D'EMPLOI	23
ISTRUZIONI PER L'USO	33

MODE D'EMPLOI

Contenu

1	Consignes de sécurité	23
	1.1 En général.....	23
	1.2 Niveaux d'alerte.....	24
2	Description et fonction	24
	2.1 Produit.....	24
	2.2 Contenu de la livraison.....	24
	2.3 Pièces	25
3	Utilisation prévue.....	26
4	Préparation.....	26
5	Montage	26
6	Connexion	26
	6.1 Connexion de l'appareil.....	27
	6.2 Consignes d'utilisation	28
7	Spécifications	29
8	Maintenance, entretien, stockage et transport.....	30
9	Avis de responsabilité	31
10	Instructions pour l'élimination	31
11	UE Déclaration de conformité.....	31

1 Consignes de sécurité

1.1 En général

Le mode d'emploi fait partie intégrante du multicommutateur et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du multicommutateur.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.



Risque de choc électrique !

N'ouvrez pas le multicommutateur ! N'utilisez jamais le multicommutateur pendant un orage !

Informations sur le groupe cible:

Conserver le multicommutateur éloigné des enfants.

- Attention aux règles européennes appropriées et aux conditions régionales pour la sécurité électrique !

Installation:

- Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux secs.

L'évolution naturelle de la chaleur de le multicommutateur peut provoquer une décoloration de la surface.

Ventilation:



Assurez-vous que les orifices du multicommutateur ne sont pas recouverts ou bloqués. L'espace libre latéral du multicommutateur doit être d'au moins 20 cm et l'espace libre supérieur d'au moins 50 cm.

Exploitation et les conditions de stockage:

- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, etc.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.

Lorsque vous utilisez une alimentation électrique optionnelle/ isolation électrique :

- Faire attention à placer les câbles de sorte que qu'ils ne soient pas endommagés et que personne ne soit entravé.
- Dans l'état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Ne jamais utiliser l'appareil s'il présente un défaut de câble d'alimentation !
- Débranchez immédiatement le multicommutateur du câble d'alimentation s'il entre en contact avec de l'humidité (par ex. éclaboussures, boissons renversées, etc.)

Le produit n'a pas d'interrupteur et ne peut être utilisé qu'avec des prises

de courant facilement accessibles pour pouvoir l'enlever rapidement en cas d'urgence, lors d'une tempête et après utilisation.

Tension:

- Utiliser uniquement le courant alternatif secteur. La tension de fonctionnement est indiquée sur le multicommutateur.

FR

1.2 Niveaux d'alerte



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures en cas de non respect.



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner les dommages matériels en.

2 Description et fonction

2.1 Produit

Le multicommutateur est destiné à la distribution de signaux de télévision et radio, satellites et terrestres, pour les installations domestiques. Aucune connexion au secteur (230 V) n'est nécessaire. Le multicommutateur et le(s) LNB(s) utilisent la puissance nécessaire du récepteur, et éventuellement, s'il s'agit d'une grande longueur de câbles, à partir d'une alimentation supplémentaire.

- convient aux DVB-S et DVB-S2 (4K/HDTV/3D)
- compatible avec les têtes universelles Quad ou Quattro
- entrée d'antenne terrestre supplémentaire (DVB-T/DVB-T2 HD)
- générateur 22 kHz intégré
- boîtier compact en aluminium

2.2 Contenu de la livraison

- Commutateur multiple passif SAT
- mode d'emploi

2.3 Pièces

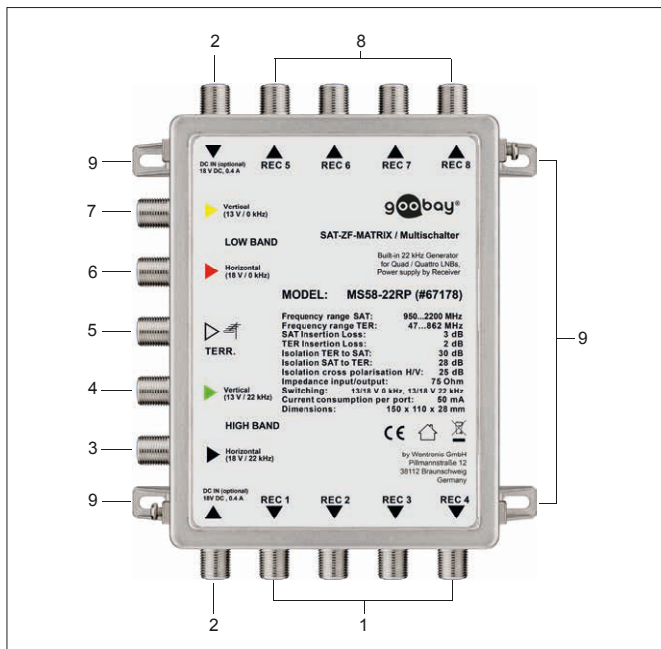


Fig.5: Pièces

- 1 Sorties LNB 1 – 4
- 2 Raccordement réseau, optionnel (18 V, 0,4 A)
- 3 Entrée SAT LNC D (18 V avec générateur intégré de 22 kHz)
- 4 Entrée SAT LNC C (13 V avec générateur intégré de 22 kHz)
- 5 Entrée pour connexion d'antenne terrestre
- 6 Entrée SAT LNC B (18 V / 0 kHz)
- 7 Entrée SAT LNC A (13 V / 0 kHz)
- 8 Sorties LNB 5 – 8
- 9 Pattes de fixation

3 Utilisation prévue

IP20 Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Ce multiswitch est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d'eau. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

FR

4 Préparation

- Comparer les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
- Vérifiez le Contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.

5 Montage

NOTE

Domages matériels

- Placez et outils d'utiliser en toute sécurité.
- Faites attention à lignes du courant ou d'autres, qui sont derrière le plâtre et ne pas les endommager !
- Utilisez le multiswitch, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de poussière sur la surface de montage, qu'elle ne soit pas inflammable, qu'elle ne soit pas à proximité de sources de chaleur et ne soit pas exposée aux rayons directs du soleil.
- Vissez le multicommutateur sur une surface droite, plane et antidérapante ou fixez-le avec les pattes de montage (9) sur un endroit approprié et sur une paroi solide

Utilisez des chevilles et des vis appropriées.

- Assurez-vous que les câbles soient assez longs.

6 Connexion

MIS EN GARDE

Risque de choc électrique

- Éteindre l'alimentation avant de travailler sur le produit, les fusibles de sécurité et protéger cette contre la reconnexion.
- Garantir et de contrôler l'absence de tension avant que le travail sur le multiswitch.



6.1 Connexion de l'appareil

- Utiliser uniquement le câble coaxial de haute qualité avec des connecteurs F avec min. isolation de 90 dB.
- Connectez les connexions LNB du multicommutateur (3, 4, 6, 7) aux sorties LNB de l'antenne parabolique, comme indiqué dans le tableau suivant:

Multicommutateur		Quattro-LNB	Quad-LNB
13 V / 0 kHz	LNC A	Vertical / Basse	Tout
18 V / 0 kHz	LNC B	Horizontal / Basse	Tout
13 V / 22 kHz	LNC C	Vertical / Haute	Tout, générateur 22 kHz nécessaire
18 V / 22 kHz	LNC D	Horizontal / Haute	Tout, générateur 22 kHz nécessaire

Tab.5: Connexion de l'appareil

- Raccordez les sorties du multicommutateur (1, 8) aux câbles qui mènent aux prises d'antenne du récepteur individuel. (Voir Fig. 4)

Réception TV et radio avec une antenne terrestre :

- Connectez la sortie de l'antenne à l'entrée marquée „TER“ sur le multicommutateur (5) pour l'antenne terrestre.

Il existe 2 possibilités d'établir d'autres connexions :

1. Soit avec une prise d'antenne compatible avec le satellite au récepteur. L'entrée permet également l'alimentation du préamplificateur d'antenne pour un courant jusqu'à 100 mA. L'amplificateur se déconnecte automatiquement de la tension secteur grâce à un fusible interne quand la consommation dépasse 100 mA.
2. Soit par la connexion du multicommutateur directement à un récepteur

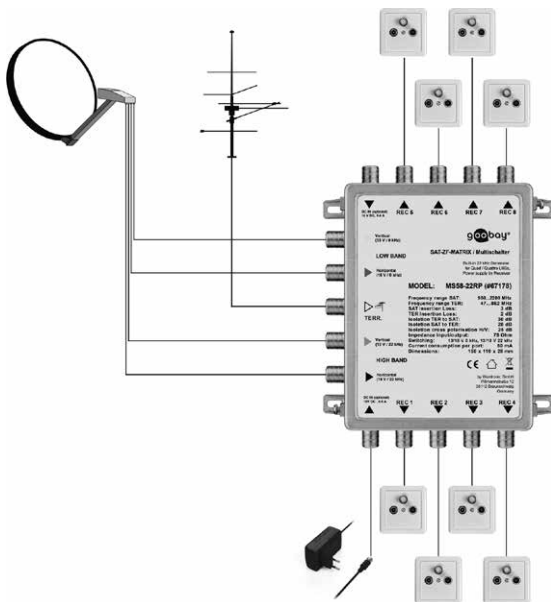


Fig.6: Connexion de l'appareil

6.2 Consignes d'utilisation

- Raccorder les terminaisons aux entrées et aux sorties qui ne sont pas utilisées, conformément à la norme EN 50083-2.
- Attention aux niveaux de sortie maximum (Caractéristiques).
- Attention aux règles et aux réglementations concernant la mise à la terre et les liaisons équipotentielles (EN 50083-1, EN 60728-11).

7 Spécifications

Numéro de pièce	67178
Sorties du récepteur	8
Entrées	4 x LNB, 1 x Terr.
Gamme de fréquences	
Gamme de fréquences SAT	950 - 2200 MHz
Gamme de fréquences TER	47 - 862 MHz
Sorties	47 - 2200 MHz
Perte	
Perte d'insertion SAT	3 dB
Perte d'insertion TER	2 dB
Entrées SAT de perte en retour	10 dB
Sorties SAT de perte en retour	8 dB
Entrées TER de perte en retour	8 dB
Sorties TER de perte en retour	8 dB
Isolation	
Isolation TER -> SAT	30 dB
Isolation SAT -> TER	28 dB
Polarisation croisée isolation H/V	25 dB
Sortie - Sortie TER	22 dB
Sortie - Sortie SAT	30 dB
Sortie - Sortie TER	
SAT	-5 dB
TER	-5 dB
Niveau de sortie	
SAT (IMD3 - 35 dB)	100 dB μ V
TER (IMD3 - 60 dB)	92 dB μ V

Impédance	
Entrée / Sortie	75 Ω
Consommation électrique	
Par port	max. 50 mA
Entrée terr.	max. 100 mA
Basculement	
Horizontal	18 V \equiv (16 - 20 V) + 0 / 22 kHz
Vertical	13 V \equiv (10 - 14,5 V) + 0 / 22 kHz
Note	Avec un générateur 22 kHz intégré pour Quad / Quattro LNB
Dimensions	150 x 110 x 28 mm
Poids	0,6 kg

Tab.6: Spécifications

8 Maintenance, entretien, stockage et transport

NOTE

Domages matériels

Lorsque vous utilisez une alimentation électrique optionnelle:

- Débrancher d'abord l'appareil du secteur.

General:

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas dans le multicommutateur !
- Vérifiez régulièrement les fentes de ventilation contre la contamination et le blocage.
- Laissez l'entretien et les travaux de réparation porter uniquement par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Endroit frais et sec.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

9 Avis de responsabilité



- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.
- Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.

10 Instructions pour l'élimination



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement. Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

11 UE Déclaration de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

BETRIEBSANLEITUNG	3
USER MANUAL.....	13
MODE D'EMPLOI	23
ISTRUZIONI PER L'USO	33

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

1	Istruzioni per la sicurezza	33
	1.1 Generalmente	33
	1.2 Livelli di allarme	34
2	Descrizione e funzione	34
	2.1 Prodotto	34
	2.2 Contenuto della confezione.....	34
	2.3 Parti di prodotto	35
3	Scopo d'utilizzo	36
4	Preparazione	36
5	Montaggio.....	36
6	Collegamento	36
	6.1 connessione del multiswitch	37
	6.2 Istruzioni operative	38
7	Specifiche.....	39
8	Manutenzione, cura, conservazione e trasporto.....	40
9	Avviso di responsabilità	41
10	Note per lo smaltimento	41
11	UE Dichiarazione di conformità	41

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Generalmente

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare queste istruzioni per l'uso.



Pericolo di scariche elettriche!

Non aprire il multiswitch! Non utilizzare mai il multiswitch durante i temporali!

Informazioni sul gruppo di destinazione:

Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

- Osservare le normative europee e le leggi locali sulla sicurezza elettrica!

Installazione:

- Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti.

La naturale circolazione del calore del dispositivo può causare macchie sulla superficie.

Ventilazione:



Assicurarsi che le prese d'aria sul multiswitch non siano coperte o bloccate. Lo spazio libero su lati del multiswitch deve essere di almeno 20 cm, e lo spazio sulla sua parte superiore di almeno 50 cm.

Condizioni di funzionamento e di stoccaggio:

- Non collocare il dispositivo vicino a fonti di calore come caloriferi, eccetera.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.

Quando si utilizza l'alimentazione / isolamento opzionale:

- Prestare attenzione a collocare i cavi in un modo che nessuno possa scollegarlo accidentalmente provocando danni allo stesso.
- Evitare lo stress meccanico come, pressione, deformazione, allungamento e così via.
- Non utilizzare mai il dispositivo se il cavo d'alimentazione è difettoso!
- Scollegare immediatamente il multiswitch dalla rete elettrica quando entra in contatto con l'umidità (spruzzo di liquidi, bevande rovesciate, eccetera).

Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo quando collegato a prese facilmente accessibili per rimuovere rapidamente la spina in caso di emergenza durante un temporale, oppure dopo l'uso.

Pulizia:

- Per prima cosa scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Usare solamente un panno morbido e asciutto.

1.2 Livelli di allarme



Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni in caso di inosservanza.

NOTIFICA

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

2 Descrizione e funzione

2.1 Prodotto

Il multiswitch è stato progettato per la distribuzione di segnali televisivi e radiofonici, satellitari e terrestri, nelle installazioni domestiche. Non è necessario il collegamento diretto alla rete elettrica (230 V). Il multiswitch e gli LNB prendono l'alimentazione richiesta dal ricevitore; eventualmente da un alimentatore opzionale, nel caso in cui il cavo sia particolarmente lungo.

- Idoneo per DVB-S e DVB-S2 (4K/HDTV/3D)
- Compatibile con Quad-LNB o versione Quattro
- Ingresso antenna supplementare per segnale terrestre (DVB-T/DVB-T2 HD)
- Generatore 22 kHz integrato
- Alloggiamento compatto in ghisa di alluminio

2.2 Contenuto della confezione

- Multiswitch SAT passivo
- Istruzioni per l'uso

2.3 Parti di prodotto

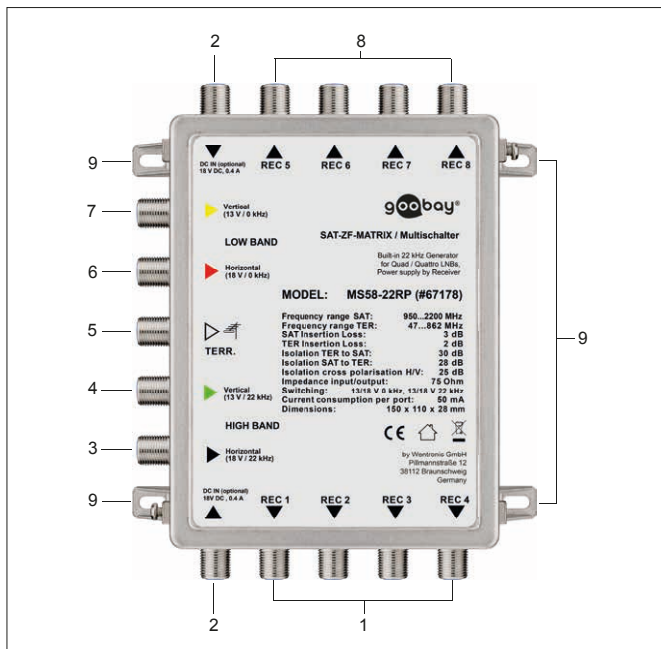


Fig.7: Parti di prodotto

- 1 Uscite LNB 1 - 4
- 2 Collegamento alla rete elettrica, optional (18 V, 0.4 A)
- 3 Ingresso SAT LNC D (18 V con generatore 22 kHz integrato)
- 4 Ingresso SAT LNC C (13 V con generatore 22 kHz integrato)
- 5 Ingresso per antenna terrestre
- 6 Ingresso SAT LNC B (18 V / 0 kHz)
- 7 Ingresso SAT LNC A (13 V / 0 kHz)
- 8 Uscite LNB 5 - 8
- 9 Linguette di montaggio

3 Scopo d'utilizzo

IP20 Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Questo multiswitch è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d'acqua. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

IT

4 Preparazione

- Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
- Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.

5 Montaggio

NOTIFICA

Danni alla proprietà

- Posizionare e utilizzare gli strumenti in modo sicuro.
- Prestare attenzione alla portano corrente o altre linee retrostante gesso e non li danneggia!
- Utilizzare il multiswitch solo in perfette condizioni.
- Prestare attenzione che la superficie di montaggio sia priva di polvere, non infiammabile, non in prossimità di fonti di calore e non esposta alla luce diretta del sole.
- Schrauben Sie den Multischalter auf eine gerade, ebene Fissare il multiswitch su una superficie dritta, piana e antiscivolo, oppure fissarlo con le linguette di montaggio (9) in un punto adatto su una parete solida.
Utilizzare tasselli e viti idonei.
- Assicurarsi che i cavi siano sufficientemente lunghi.

6 Collegamento

AVVISO

Pericolo di scossa elettrica

- Togliere tensione prima di qualsiasi intervento sul multiswitch, spegnere i fusibili di sicurezza e per evitare reinserimenti.
- Assicurare e verificare l'assenza di tensine prima di qualsiasi intervento sul multiswitch.



6.1 connessione del multiswitch

- Utilizzare solo cavo coassiale di alta qualità per il connettore F-spina con almeno 90 dB schermatura.
- Collegare i connettori LNB del multi-switch (3, 4, 6, 7) alle uscite LNB della parabola come mostrato nella tabella che segue:

Multiswitch		Quattro-LNB	Quad-LNB
13 V / 0 kHz	LNC A	Verticale / Basso	Qualsiasi
18 V / 0 kHz	LNC B	Orizzontale / Basso	Qualsiasi
13 V / 22 kHz	LNC C	Verticale / Alto	Qualsiasi, è necessario il generatore 22 kHz
18 V / 22 kHz	LNC D	Orizzontale / Alto	Qualsiasi, è necessario il generatore 22 kHz

Tab.7: connessione del dispositivo

- Collegare le uscite del multiswitch (1, 8) utilizzando i cavi che portano alle prese individuali del ricevitore dell'antenna. (Vedere Fig. 8)

Ricezione TV e radio tramite un'antenna terrestre:

- Collegare l'uscita antenna al connettore contrassegnato con "TER" sul multiswitch (5) per l'antenna terrestre.

Ci sono altre 2 possibilità di collegamento:

1. *Via connettore antenna abilitata satellite al ricevitore. L'ingresso permette anche l'erogazione di alimentazione fino a 100mA per i preamplificatore dell'antenna. Il preamplificatore è scollegato automaticamente dalla rete elettrica tramite fusibile quando consuma più di 100 mA.*
2. *Oppure collegare il multiswitch direttamente ad un ricevitore.*

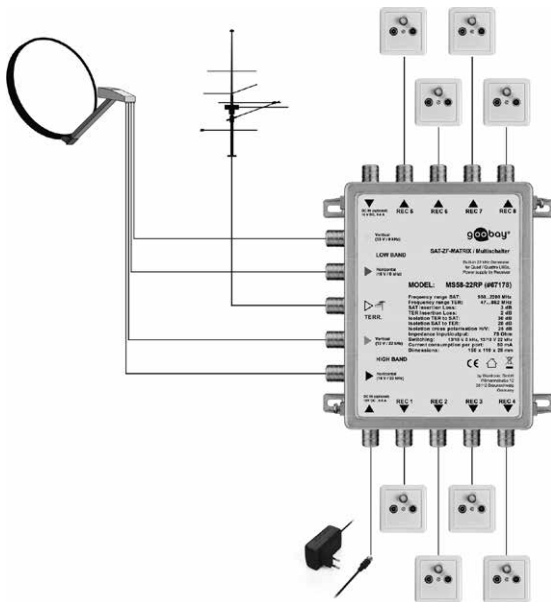


Fig.8: connessione del dispositivo

6.2 Istruzioni operative

- Collegare i terminatori ad ingressi e uscite che non sono in uso secondo la norma EN 50083-2.
- Prestare attenzione ai livelli massimi di uscita (specifiche).
- Prestare attenzione alle norme e disposizioni in materia di messa a terra e di compensazione del potenziale (EN 50083-1, EN 60728-11).

7 Specifiche

Numero dell'articolo	67178
Uscite ricevitore	8
Ingressi	4 x LNB, 1 x Terr.
Gamma di frequenza	
Gamma di frequenza SAT	950 - 2200 MHz
Gamma di frequenza TER	47 - 862 MHz
Uscite	47 - 2200 MHz
Perdita	
Perdita di inserzione SAT	3 dB
Perdita di inserzione TER	2 dB
Ingressi caduta di potenza SAT	10 dB
Uscite caduta di potenza SAT	8 dB
Ingressi caduta di potenza TER	8 dB
Uscite caduta di potenza TER	8 dB
Isolamento	
Isolamento TER -> SAT	30 dB
Isolamento SAT -> TER	28 dB
Isolamento polarizzazione incrociata H/V	25 dB
Out - Out TER	22 dB
Out - Out SAT	30 dB
Dorsali	
SAT	-5 dB
TER	-5 dB
Livello di output	
SAT (IMD3 - 35 dB)	100 dB μ V
TER (IMD3 - 60 dB)	92 dB μ V

Impedenza	
Ingresso / Uscita	75 Ω
Consumo di corrente	
Per porta	max. 50 mA
Ingresso terrestre	max. 100 mA
Cambio	
Orizzontale	18 V \equiv (16 - 20 V) + 0 / 22 kHz
Verticale	13 V \equiv (10 - 14,5 V) + 0 / 22 kHz
Nota	con generatore 22 kHz integrato da Quad/Quattro-LNB
Dimensioni	150 x 110 x 28 mm
Peso	0,6 kg

Tab.8: Specifiche

8 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

NOTIFICA

Danni alla proprietà

Quando si utilizza l'alimentazione opzionale:

- Per prima cosa scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

Generali:

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Assicurarsi che l'umidità non possa penetrare all'interno del multiswitch!
- Controllare regolarmente che le prese d'aria non siano sporche o ostruite.
- Essere effettuate solo da personale qualificato di manutenzione e di riparazione.
- Non utilizzare detersivi e prodotti chimici.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

9 Avviso di responsabilità



- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.
- Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.

10 Note per lo smaltimento



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente.

Diversamente le sostanze contaminanti e pericolose possono inquinare l'ambiente. Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

11 UE Dichiarazione di conformità



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.







Betriebsanleitung User manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Art. 67178

REV 2017-08-09
V 1.2

*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)
(0,14 € / minute from German landline)
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)

Goobay®
by Wentronic GmbH
Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig
Germany

Made in China
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0180) 5005882
E-Mail: info@goobay.de
Web: www.goobay.de

**Passiver SAT Multischalter
Passive Satellite multiswitch
Commutateur multiple passif SAT
Multiswitch SAT passivo**